



Informacija pareiškėjams

Pranešimas apie pareiškimą Vyriausybei-atsakovei

Po pirminio bylos nagrinėjimo dėl priimtumo, Teismas, remdamasis Teismo Reglamento 54 taisyklės 2 dalies b) punktu, nusprendžia informuoti Vyriausbę-atsakovę apie bylą ir kviečia ją raštu pateikti poziciją dėl bylos arba dėl vieno ar kelių pateiktų skundų priimtumo ir esmės. Jei Teismas priima „dalinį“ sprendimą, paskelbdamas likusius skundus nepriimtinais, toks sprendimas užbaigia skundų, paskelbtų nepriimtinais, nagrinėjimą, todėl pareiškėjai neturi pateikti jokių tolesnių paaiškinimų dėl šios pareiškimo dalies.

TAIKUS GINČO SPRENDIMAS

1. Teisinis atstovavimas ir finansinė parama teisinei pagalbai apmokėti.

Pagal Teismo Reglamento 36 taisyklės 2 bei 4 dalis, šioje proceso stadijoje pareiškėjai bylos nagrinėjime Teisme turi būti atstovaujami advokato (jeigu Teismas nenusprendė kitaip). Jei nepavyksta rasti Jums atstovausiančio advokato, patartina kreiptis į advokatų kolegiją ar savivaldybę. Jei neturite pakankamai lėšų sumokėti už teisinę paslaugą, galite prašyti Teismo suteikti finansinę paramą teisinėms paslaugoms apmokėti (Teismo Reglamento 105 taisyklė bei tolesnės taisyklės). Svarbu žinoti, kad tokia finansinė parama yra suteikiama bylose, kuriose sprendžiami sudėtingi teisės bei fakto klausimai ir kurios nėra pasikartojančio pobūdžio. Be to, išmokos daromos pagal Teismo nustatytus tarifus, ir jomis nėra siekiama padengti visas teisinio atstovavimo išlaidas. Atkreipkite dėmesį į tai, kad finansinės paramos teisinei pagalbai apmokėti suteikimas nereiškia, jog Teismo kanceliarija Jums paskirs atstovą. Advokato susiradimas ir pasirinkimas yra pareiškėjų atsakomybė.

Taikaus ginčo sprendimo metu galite prašyti leidimo atstovauti save (Teismo Reglamento 36 taisyklės 2 dalis *in fine*).

2. Taikus susitarimas.

Jeigu Jums buvo išsiųstas taikus susitarimo pasiūlymas.

Remiantis Teismo jurisprudencija ir praktika, tikėtina, jog šis ginčas gali būti išspręstas šalims sutikus su sąlygomis, išdėstytomis pridedamame taikus susitarimo pasiūlyme, ir Vyriausybei sutikus sumokėti nurodytą sumą, padengiančią bet kokią žalą, įskaitant ir patirtas išlaidas.

Kviečiame atsakyti Teismui dvylikos savaitių bėgyje, ar sutinkate su šiuo pasiūlymu. Jei taip, prašome grąžinti Teismui pridedamą pasirašytą bei datuotą taikus susitarimo pasiūlymą. Pridedame šio laiško bei taikus pasiūlymo kopiją, išsiųstą Vyriausybei.

Jeigu taikus susitarimo pasiūlymas nebuvo Jums išsiųstas.

Abi šalys privalo dvylikos savaitių bėgyje nurodyti savo poziciją dėl taikus susitarimo ir pateikti savo pasiūlymus susitarti taikiai (Teismo Reglamento 62 taisyklė). Jei šalys bus suinteresuotos susitarti taikiai, tokiu atveju Teismas bus pasiruošęs pateikti pasiūlymą taikiam susitarimui pasiekti. Jeigu Vyriausybė pateiks savo pasiūlymą, Jūs galėsite dėl jo pateikti savo pastabas. Taikus susitarimo derybos yra konfidencialus procesas (Teismo Reglamento 62 taisyklės 2 dalis) ir bet kokie pasisakymai ar pastabos šiuo klausimu turi būti pateikti atskirame dokumente, vengiant bet kokių nuorodų į pastarąjį visose kitose rašytinėse pastabose, pateiktose visu bylos nagrinėjimo metu.

3. Vienašalė deklaracija.

Nepavykus taikiai susitarti byloje, Vyriausybė turi galimybę pateikti vienašalę deklaraciją. Vyriausybei pateikus vienašalę deklaraciją, Teismas sprendžia, ar, pagal Konvencijos 37 straipsnio 1 dalies c)

punktą, tolimesnis bylos nagrinėjimas yra būtinas. Jeigu sutinkate su vienašalės deklaracijos sąlygomis, Teismas bylą toliau nagrinėja pagal taikaus susitarimo procedūrą.

GINČO SPRENDIMAS TEISMINIU BŪDU

Tuo atveju, jeigu šalys nepasieks taikaus susitarimo iki nurodytos datos, prasidės ginčo sprendimas teisiniu būdu, kurio metu Jūsų teisinis atstovavimas yra privalomas viso tolesnio bylos nagrinėjimo Teisme metu, pagal Teismo Reglamento 36 taisyklės 2 ir 4 dalis. Kaip ir taikaus ginčo sprendimo stadijoje, galite prašyti leidimo atstovauti save. Toks prašymas bus pateiktas Kolegijos Prezidento svarstymui.

DUOMENŲ APSAUGA / PRIEIGA PRIE INFORMACIJOS

Atkreipkite dėmesį, kad bylos medžiaga yra vieša¹, išskyrus dokumentus, susijusius su draugiško susitarimo procedūra. Be to, kai kurie dokumentai, tokie kaip nutarimai, sprendimai ar faktų santrauka, publikuojami Teismo tinklalapyje.

Tai reiškia, kad bet kas gali susipažinti su konsultuoti bylos medžiaga: pareiškimo formuliaru bei kitais bylą nagrinėjant šalių bei trečiųjų šalių, jei tokios yra, pateiktais dokumentais. Jei šiuose dokumentuose yra minimi vardai ar asmens duomenys, atminkite, kad šie duomenys gali būti atskleisti, išversti ir pavišinti. Bylos medžiaga taip pat gali leisti nustatyti tiesiogiai neįvardintų asmenų tapatybę.

Jeigu prieštaraujate, kad ši medžiaga būtų viešai prieinama ir norite prašyti išimties, turite kuo greičiau apie tai pranešti Teismui. Turite pateikti tinkamas priežastis išimčiai pagrįsti. Prezidentas išnagrinės Jūsų prašymą ir nuspręs ar riboti – iš dalies ar visiškai – prieigą prie bylos medžiagos².

Šalis, norinti atskleisti trečiajam asmeniui bet kokią informaciją byloje, privalo vadovautis Teismo duomenų apsaugos politika (www.echr.coe.int/privacy), ir atitinkamais įsipareigojimais pagal nacionalinę ir tarptautinę teisę³.

¹ Taisyklės 33 ir 47.

² Taisyklė 33 § 2 teigia: “vieša prieiga prie bet kokio dokumento ar jo dalies gali demokratinėje visuomenėje būti ribojama moralės, viešosios tvarkos ar nacionalinio saugumo tikslais, siekiant užtikrinti nepilnamečių asmenų arba šalių privataus gyvenimo apsaugą, arba tiek kiek Prezidento nuomone tai būtina esant ypatingoms aplinkybėms teisingumui užtikrinti”.

³ [Europos Tarybos Konvencijos \(ETS Nr. 108\)](#) dėl asmenų apsaugos ryšium su asmens duomenų automatizuotu tvarkymu 6 straipsnis teigia: “Asmens duomenys apie rasinę kilmę, politines pažiūras ir religinius bei kitus įsitikinimus ir asmens duomenys apie sveikatą bei intymų gyvenimą negali būti tvarkomi automatizuotai, jeigu nacionaliniuose teisės aktuose nėra numatyta atitinkamų apsaugos garantijų. Tokie pat reikalavimai taikomi ir asmens duomenims apie teistumą”.